



**Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности**

Distr.: General  
21 June 2021  
Russian  
Original: English

**Генеральная Ассамблея  
Семьдесят пятая сессия  
Пункт 44 повестки дня  
Кипрский вопрос**

**Совет Безопасности  
Семьдесят шестой год**

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 16 июня 2021 года на имя  
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 16 июня 2021 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Феридун Х. Синирлиоглу  
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Турции  
при Организации Объединенных Наций от 16 июня 2021 года  
на имя Генерального секретаря**

Обращаюсь к Вам в связи с заявлением, которое было сделано представителем киприотов-греков на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 11 июня 2021 года в отношении доклада Совета Безопасности за 2020 год. Поскольку кипрско-греческая сторона, преследуя свои политические интересы, вновь решила воспользоваться отсутствием кипрско-турецкой стороны в органах Организации Объединенных Наций, я вынужден отреагировать для прояснения сложившейся ситуации.

Вопреки заявлениям представителя киприотов-греков, кипрская проблема остается неурегулированной из-за категорического отказа кипрско-греческой стороны разделить власть и плоды процветания с кипрско-турецким народом. В этой связи нельзя забывать, что план всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы 2004 года («План Аннана») не удалось реализовать из-за громкого «нет», высказанного киприотами-греками в ходе голосования, и что конференция по Кипру, состоявшаяся в Кран-Монтане (Швейцария) в июле 2017 года, вновь провалилась из-за бескомпромиссной позиции кипрско-греческого руководства. С учетом вышеизложенного, вызывает сожаление тот факт, что во время неофициальной встречи, проведенной недавно в формате «пять плюс Организация Объединенных Наций», кипрско-греческое руководство вместо отклика на Ваш призыв к тому, что «в этот раз все должно быть по-другому», не проявило признаков гибкости или инициативности и фактически помешало проведению содержательных дискуссий на новой и реалистичной основе, которая, наконец, могла бы дать позитивный результат. Как было официально заявлено на этой встрече, кипрско-турецкая сторона готова к переговорам о том, чтобы установить отношения сотрудничества на основе принципа сосуществования двух государств с равной степенью суверенитета, и считает, что переговоры окажутся плодотворными только на этой новой основе.

Что касается вопроса об огороженном районе Мараш/Вароша, то нельзя упускать из виду следующее: уже многие десятилетия Мараш является одним из главных символов сложившейся на Кипре ситуации, а дальнейшее закрытие Мараша, бесспорно, не отвечает ничьим интересам. В этой связи следует отметить, что огороженный район Мараш — это часть территории Турецкой Республики Северного Кипра, где юрисдикцией и властью обладает только наше правительство. Проводимая в этом районе работа и запланированные на будущее шаги соответствуют международному праву и не ущемляют прав частной собственности. Этот гуманитарный шаг принесет экономическую выгоду киприотам-туркам и киприотам-грекам и позволит создать уникальную зону, где киприоты-турки, киприоты-греки и другие иностранные граждане смогут взаимовыгодно сотрудничать и тем самым способствовать укреплению доверия. Такой пример установления отношений сотрудничества будет также способствовать тому, чтобы путем свободных переговоров добиться урегулирования ситуации на острове.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Мехмет Дана  
Представитель  
Турецкая Республика Северного Кипра